

COMMISSION FEDERALE D'EXPERTISE DES TYPES DE VEHICULES

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	BODAN	CARAVELLE S 30 - 2	CH 7104

Caractéristiques: "CARAVELLE" de chaque côté sur réservoir et sur garde-chaînes
 "BODAN S 30-2" s. plaquette constructeur à gauche s. cadre au-dessus du pédalier - "CH 7104" à droite sur cadre, au-dessus du pédalier (*)

Valable à partir du: n° du cadre 30'000 n° du moteur: 6'153'001

Constructeur du cadre Maschinenfabrik Gränichen S.A., Gränichen/AG

Constructeur du moteur FICHEL & SACHS A.G., SCHWEINFURT (D)

Le n° du cadre se trouve à gauche sur cadre au-dessus du pédalier

Le n° du moteur se trouve à l'avant, s. partie sup. du capuchon ventilateur du cylindre, s. plaqu. moteur

Moteur: (*) Marque SACHS Type 503/2 ALCH Emplacement Centre en bas
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement Air/turbine
 Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³
 (+) Puissance utile 0,76 CV au régime de 2700 t/min Carburant B
DIN

Construction: Cadre en tube d'acier, ouvert, av. fourche télescopique à ressorts
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 70 mm
 Frein: roue avant Mécanique, exp.int. câble, levier à droite, SACHS
 Frein: roue arrière Mécanique, exp.int. à rétropédalage SACHS HR 90 V
 Roues: avant jante en métal léger arrière jante en métal léger
 Pneu: avant 23 x 2,00 ou 23 x 2,25 Charge max. pneu: 90 kg
 Pneu: arrière 23 x 2,00 ou 23 x 2,25 Charge max. pneu: 90 kg
 Pédalier séparé (chemin 3,52 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm
 Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2
 Embayage à double disques dans bain d'huile, levier à gauche
 Transmission par chaîne sur roue arrière
Démultiplication = 17,5 : 1 (15 x 40 dents)
Roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	<u>41,5 kg</u>	Dimensions	Longueur	<u>1810 mm</u>
	Charge utile	<u>123,5</u>	en	largeur du guidon	<u>580/600</u>
	Poids total	<u>165</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>590</u>
	Garantie du fabr.	<u>165</u>		Hauteur	<u>1000</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1160</u>

Equipement: Eclairage avant UNION CH.4.2.018 15 W Syst. feu de croisement UNION CH 4.2.018 15 W
 Feu arrière ULO E 1 / K 12423 2 W Source de lumière volant magnétique 6 V/17 W
 Réflecteurs combiné av. feu arrière Dimension 19,25 cm²
 Avertisseur 1 timbre de cycle Carburateur BING 1/12/211 gicleur 52
 Déparasitage fiche BOSCH 0265100000 Conten. réservoir : 3,8 lit.
 Dispositif d'échappement pot "AB 10023" s.pot échappement et "CH" s. sortie échappent
 Silencieux d'aspiration filtre en matière artificielle 170 x 70 x 50 mm av.taraudage
 Dispos. antiviol : Verrouillage roue avant - Catadioptres s/pédales : 4/sép.CATAUX 10 cm²

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 29 km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit 70 dB à 30 km/h 4860 t/min (Admis: max.. 70 dB/A)
 A

Observations: N° du cadre de la machine expertisée : 30'000 - N° du moteur : 6'153'423
 *) Identification du moteur : "SACHS 503/2 AL CH" s. plaquette du moteur, à l'avant, s. partie sup. capuchon ventilateur du cylindre - "30 km" à droite, coulé sur base du cylindre - "503/2 AL CH" à l'avant, s. partie inférieure de la moitié droite du carter moteur.
 +) Moteur : Une douille en acier trempé de 8 mm \varnothing est pressée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Remplace FH CH 7104 du 6.4.70
Variante de pneus

Lieu et date de l'expertise-type: BERNE, 6.4.1970
(27.5.71)

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique STANDARD - JAGUAR	Type CARAVELLE S 30 - 2	Bordereau type n° CH 7104
Caractéristiques	"CARAVELLE" de chaque côté sur réservoir et sur garde-chaînes "STANDARD-JAGUAR S 30-2" s. plaqu. constructeur à gauche s. cadre au-dessus-du-pédalier - "CH-7104" à droite sur cadre au-dessus-du-pédalier (*)		
Valable à partir du n° du cadre	<u>30'000</u>	n° du moteur	<u>6'153'001</u>
Constructeur du cadre	<u>Maschinenfabrik Gränichen S.A., Gränichen/AG</u>		
Constructeur du moteur	<u>FICHEL & SACHS A.G., SCHWEINFURT (D)</u>		
Le n° du cadre se trouve	<u>à gauche s. cadre au-dessus du pédalier</u>		
Le n° du moteur se trouve	<u>à l'avant, s. partie sup. capuchon ventilateur du cylindre, s. plaqu. moteur</u>		
Moteur: (*)	Marque <u>SACHS</u>	Type <u>503/2 AL CH</u>	Emplacement <u>Centre en bas</u>
	Nombre de cylindres <u>1</u>	Temps <u>2</u>	Refroidissement <u>Air/turbine</u>
	Alésage <u>38</u> mm	Course <u>42</u> mm	Cylindrée <u>47</u> cm ³
(+)	Puissance utile <u>0,76</u> CV	au régime de <u>2700</u> t/min	Carburant <u>B</u>
	<u>DIN</u>		
Construction:	Cadre <u>en tubes d'acier, ouvert av. fourche télescopique à ressorts</u>		
	Guidon réglable verticalement <u>70</u> mm	Selle réglable verticalement <u>70</u> mm	
	Frein: roue avant <u>Mécanique, exp.int. câble, levier à droite, SACHS</u>		
	Frein: roue arrière <u>Mécanique, exp.int. à rétropédalage SACHS HR 90 V</u>		
	Roues: avant <u>jante en métal léger</u> arrière <u>jante en métal léger</u>		
	Pneu: avant <u>23 x 2.00 ou 23 x 2.25</u>	Charge max. pneu: <u>90</u> kg	
	Pneu: arrière <u>23 x 2.00 ou 23 x 2.25</u>	Charge max. pneu: <u>90</u> kg	
	Pédalier <u>séparé (chemin 3,52 m)</u>	Longueur des bielles du péd. <u>150</u> mm	
	Boîte de vitesses <u>mécanique</u>	Nombre de vitesses <u>2</u>	
	Embrayage <u>à double disques dans bain d'huile, levier à gauche</u>		
	Transmission <u>par chaîne sur roue arrière</u>		
	<u>Démultiplication = 17,5 : 1 (15 x 40 dents)</u>		
	<u>Roue dentée arrière soudée au moyeu</u>		

Poids en kg	Poids à vide	41,5 kg	Dimensions	Longueur	1810 mm	
	Charge utile	123,5		en	Largeur du guidon	580/600
	Poids total	165		mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	165			Hauteur	1000
	Charge max. pneu	180			Empattement	1160

Equipement: Eclairage avant UNION CH 4.2.018 15 W Syst. feu de croisement UNION CH 4.2.018 15 W
 Feu arrière UIO E 1 / K 12423 2 W Source de lumière volant magnétique 6 V/17 W
 Réflecteurs combiné av. feu arrière Dimension 19,25 cm²
 Avertisseur 1 timbre de cycle Carburateur BING 1/12/211 gicleur 52
 Déparasitage fiche BOSCH 0265100000 Conten. réservoir : 3,8 lit.
 Dispositif d'échappement pot "AB 10023" s.pot échappem^t et "CH" s.sortie échappem^t
 Silencieux d'aspiration filtre en matière artificielle 170 x 70 x 50 mm av.taroudage
 Dispos. antivol : Verrouillage roue avant - Catadioptrés s/pédales : 4/sép.CATALUX 10 cm²

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 29 km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit 70 dB à 30 km/h 4860 t/min (Admis: max. 70 dB(A))
 A

Observations: N° du cadre de la machine expertisée : 30'000 - N° du moteur : 6'153'423
 *) Identification du moteur : "SACHS 503/2 AL CH" s.plaquette du moteur, à l'avant, s.partie sup. capuchon ventilateur du cylindre - "30 km" à droite, coulé sur base du cylindre - "503/2 AL CH" à l'avant s. partie inférieure de la moitié droite du carter moteur.
 +) Moteur : Une douille en acier trempé de 8 mm ϕ int. est pressée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Remplace FH CH 7104 du 6.4.70
Variante de pneus

BERNE, 6.4.1970

Lieu et date de l'expertise-type: _____
 (27.5.71)

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique TIGRA	Type CARAVELLE S 30 - 2	Bordereau-type n° CH 7104
Caractéristiques	"CARAVELLE" de chaque côté sur réservoir et sur garde-chaines "TIGRA S 30-2" s. plaquette constructeur à gauche s. cadre au-dessus du pédalier - "CH 7104" à droite sur cadre au-dessus du pédalier (*)		
Valable à partir du n° du cadre	30'000	n° du moteur	6'153'001
Constructeur du cadre	Maschinenfabrik Gränichen S.A., Gränichen/AG		
Constructeur du moteur	FICHTEL & SACHS A.G., SCHWEINFURT (D)		
Le n° du cadre se trouve	à gauche sur cadre au-dessus du pédalier		
Le n° du moteur se trouve	à l'avant, s. partie sup. capuchon ventilateur du cylindre, s. plaqu. moteur		
Moteur: (*)	Marque SACHS	Type 503/2 AL CH	Emplacement Centre en bas
	Nombre de cylindres 1	Temps 2	Refroidissement Air/turbine
	Alésage 38 mm	Course 42 mm	Cylindrée 47 cm ³
(+)	Puissance utile 0,76 CV DIN	au régime de 2700 t/min	Carburant B
Construction:	Cadre en tube d'acier, ouvert, av. fourche télescopique à ressorts		
	Guidon réglable verticalement 70 mm	Selle réglable verticalement	70 mm
	Frein: roue avant Mécanique, exp.int. câble, levier à droite, SACHS		
	Frein: roue arrière Mécanique, exp.int. à rétropédalage SACHS HR 90 V		
	Roues: avant jante en métal léger	arrière	jante en métal léger
	Pneu: avant 23 x 2.00 ou 23 x 2.25	Charge max. pneu:	90 kg
	Pneu: arrière 23 x 2.00 ou 23 x 2.25	Charge max. pneu:	90 kg
	Pédalier séparé (chemin 3,52 m)	longueur des bielles du péd.	150 mm
	Boîte de vitesses mécanique	Nombre de vitesses	2
	Embrayage à double disques dans bain d'huile, levier à gauche		
	Transmission par chaîne sur roue arrière		
	Démultiplication = 17,5 : 1 (15 x 40 dents)		
	Roue dentée arrière soudée au moyeu		

Poids en kg	Poids à vide	<u>41,5 kg</u>	Dimensions	Longueur	<u>1810 mm</u>
	Charge utile	<u>123,5</u>	en	Largeur du guidon	<u>580/600</u>
	Poids total	<u>165</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>590</u>
	Garantie du fabr.	<u>165</u>		Hauteur	<u>1000</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1160</u>

Equipement: Eclairage avant UNION CH 4.2.018 15 W Syst. feu de croisement UNION CH 4.2.018 15 W
 Feu arrière ULO E 1 / K 12423 2 W Source de lumière volant magnétique 6 V/17 W
 Réflecteurs combiné av. feu arrière Dimension 19,25 cm³
 Avertisseur 1 timbre de cycle Carburateur BING 1/12/211 gicleur 52
 Déparasitage fiche BOSCH 0265100000 Conten. réservoir : 3,8 lit.
 Dispositif d'échappement pot "AB 10023" s. pot échappement et "CH" s. sortie échappement
 Silencieux d'aspiration filtre en matière artificielle 170 x 70 x 50 mm av. taraudage
 Dispos. antiviol : Verrouillage roue avant - Catadioptrés s/pédales : 4/sép.CATALUX 10

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 29 km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit 70 dB à 30 km/h 4860 t/min (Admis: max. 70 dB/A)
 A

Observations: N° du cadre de la machine expertisée : 30'000 - N° du moteur : 6'153'423
 *) Identification du moteur : "SACHS 503/2 AL CH" s. plaquette du moteur, à l'avant, s. partie sup. du capuchon ventilateur du cylindre - "30 km" à droite, coulé sur base du cylindre - "503/2 AL CH" à l'avant s. partie inférieure de la moitié droite du carter moteur.
 +) Moteur : Une douille en acier trempé de 8 mm ϕ est pressée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Remplace FH CH 7104 du 6.4.70
Variante de pneus

Lieu et date de l'expertise-type: BERNE, 6.4.1970
(27.5.71)